

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Porta oxígeno para silla de ruedas



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 26 de junio de 2023

Last revision: June 26th, 2023

**AVISO**

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

**1. LISTA DE PIEZAS**

1. Portacilindros de oxígeno



2. Pomo (1 unidad)



3. Tornillo (2 unidades)



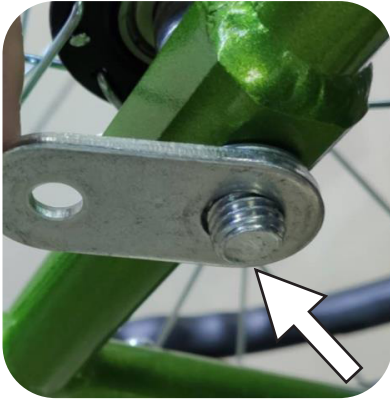
4. Tuercas (5 unidades)



5. Hoja de montaje (1 unidad)

**2. PASOS DE INSTALACIÓN**

1. Retire la tuerca de la rueda trasera de la silla de ruedas.



2. Coloque el orificio grande de la hoja de montaje en el eje de la rueda de la silla de ruedas.



3. Vuelva a instalar la tuerca, pero tenga cuidado de no apretarla.



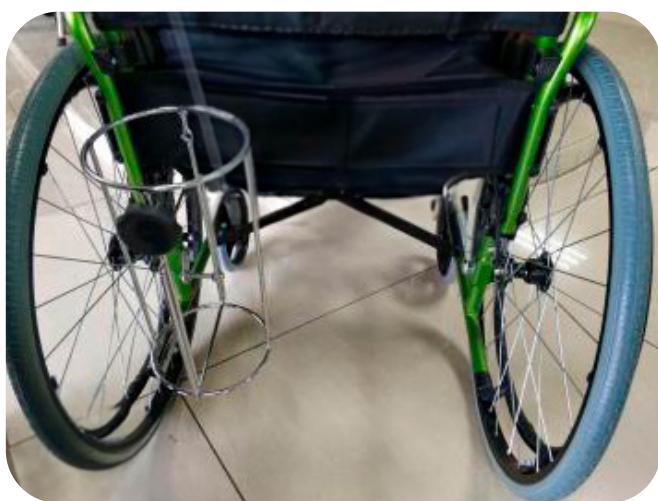
4. Coloque el manguito debajo del armazón de la botella de oxígeno en el armazón de la silla de ruedas.



5. Instale los tornillos y las tuercas en las posiciones indicadas en la imagen. Una vez ajustadas las posiciones, apriete los tornillos y las tuercas.



6. Instale el pomo y, a continuación, apriete todas las tuercas.



**WARNING**

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

**1. LIST OF PARTS**



1. Oxygen cylinder holder



2. Knob (1 piece)



3. Screw (2 pieces)



4. Nuts (5 pieces)



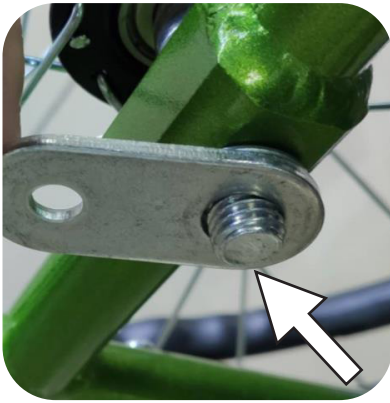
5. Mounting sheet (1 pc.)

**2. INSTALLATION STEPS**



1. Remove the nut from the rear wheel of the wheelchair.





2. Place the large hole of the mounting blade on the wheelchair wheel axle.



3. Reinstall the nut, but be careful not to tighten it.



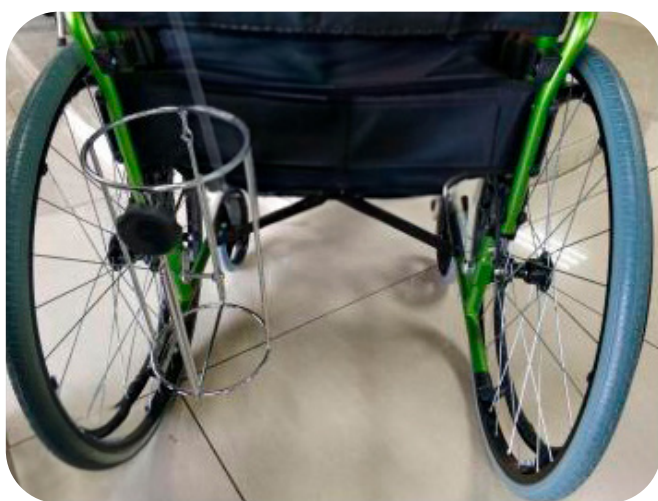
4. Place the sleeve under the oxygen cylinder frame on the wheelchair frame.



5. Install the bolts and nuts in the positions shown in the picture. Once the positions are set, tighten the bolts and nuts.



6. Install the knob, then tighten all nuts.



**AVIS**

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

**1. LISTE DES PIÈCES**

1. Support de bouteille d'oxygène



2. Bouton (1 pièce)



3. Vis (2 pièces)



4. Noix (5 pièces)

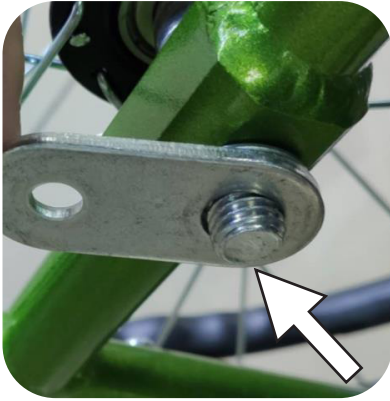


5. Feuille de montage (1 pc.)

**2. ÉTAPES DE L'INSTALLATION**

1) Retirez l'écrou de la roue arrière du fauteuil roulant.





2. Placez le grand trou de la lame de montage sur l'axe de la roue du fauteuil roulant.



3. Réinstaller l'écrou, en veillant à ne pas le serrer.



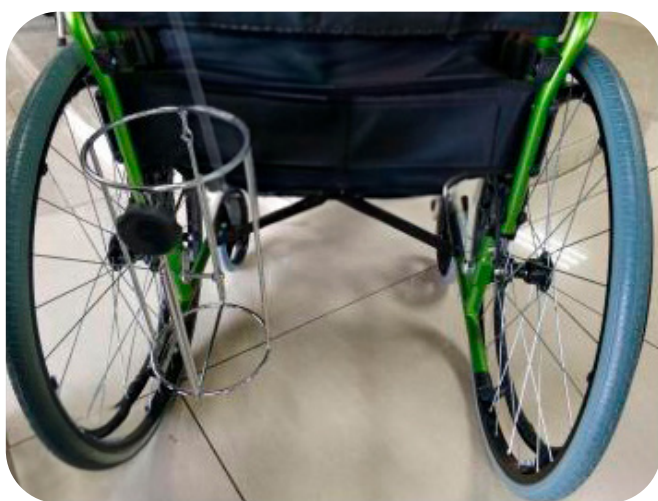
4. Placez le manchon sous le cadre de la bouteille d'oxygène sur le cadre du fauteuil roulant.



5. Installer les boulons et les écrous dans les positions indiquées sur l'image. Une fois les positions définies, serrez les boulons et les écrous.



6. Installer le bouton, puis serrer tous les écrous.



**AVVISO**

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

**1. ELENCO DEI PARTI**

1. Supporto per bombola di ossigeno



2. Manopola (1 pezzo)



3. Vite (2 pezzi)



4. Noci (5 pezzi)



5. Foglio di montaggio (1 pz.)

**2. FASI DI INSTALLAZIONE**

1. Rimuovere il dado dalla ruota posteriore della carrozzina.



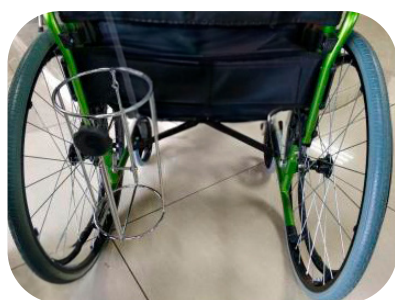
2. Posizionare il foro grande della lama di montaggio sull'asse della ruota della carrozzina.



3. Reinstallare il dado, facendo attenzione a non stringerlo.



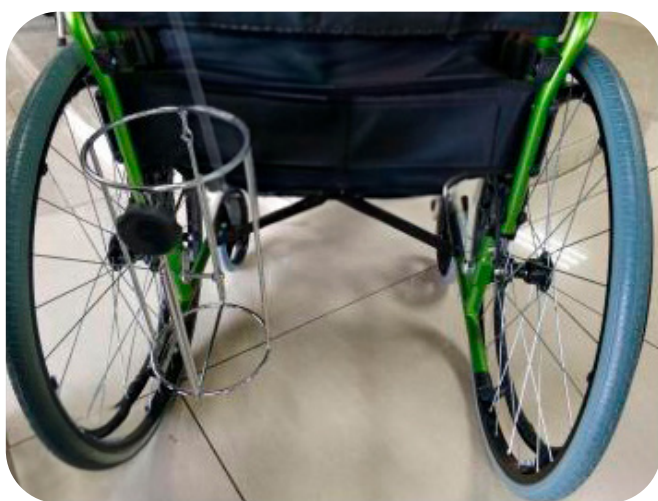
4. Posizionare il manicotto sotto il telaio della bombola di ossigeno sul telaio della carrozzina.



5. Installare i bulloni e i dadi nelle posizioni indicate nella figura. Una volta impostate le posizioni, serrare i bulloni e i dadi.



6. Installare la manopola, quindi serrare tutti i dadi.





**HINWEIS**

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

**1. TEILELISTE**

1. Sauerstoffflaschenhalter



2. Knopf (1 Stück)



3. Schraube (2 Stück)



4. Nüsse (5 Stück)

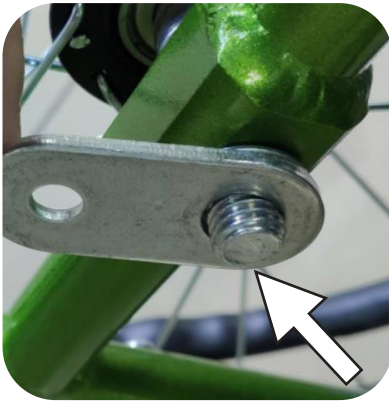


5. Montageplatte (1 St.)

**2. INSTALLATIONSSCHRITTE**

1. Entfernen Sie die Mutter vom Hinterrad des Rollstuhls.





2. Setzen Sie das große Loch der Montageklinge auf die Radachse des Rollstuhls.



3. Die Mutter wieder anbringen, aber darauf achten, dass sie nicht zu fest angezogen wird.



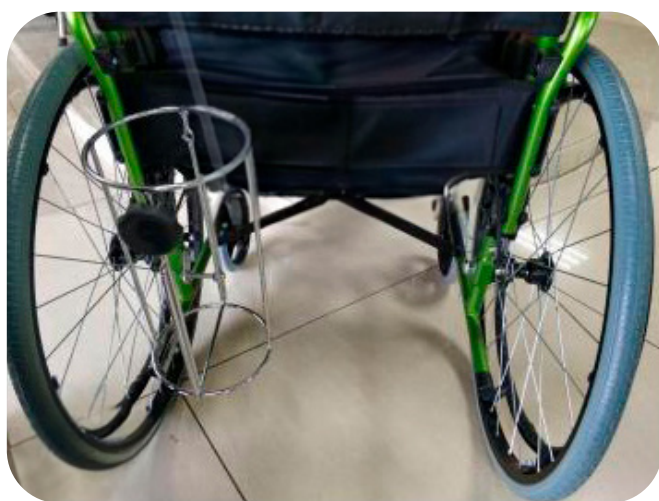
4. Legen Sie die Hülse unter den Rahmen der Sauerstoffflasche auf den Rollstuhlrahmen.



5. Montieren Sie die Schrauben und Muttern an den in der Abbildung gezeigten Positionen. Sobald die Positionen festgelegt sind, ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest.



6. Bringen Sie den Knopf an und ziehen Sie dann alle Muttern fest.



**AVISO**

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

**1. LISTA DE PEÇAS**

1. Suporte da garrafa de oxigénio



2. Botão (1 peça)



3. Parafuso (2 peças)



4. Nozes (5 unidades)



5. Folha de montagem (1 unid.)

**2. PASSOS DE INSTALAÇÃO**

1. Retirar a porca da roda traseira da cadeira de rodas.



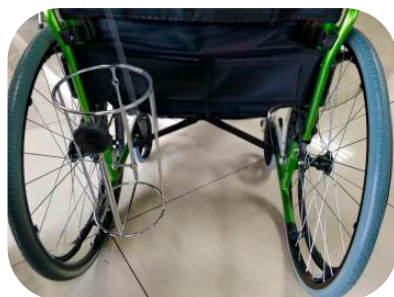
2. Colocar o orifício grande da lâmina de montagem no eixo da roda da cadeira de rodas.



3. Volte a instalar a porca, mas tenha cuidado para não a apertar.



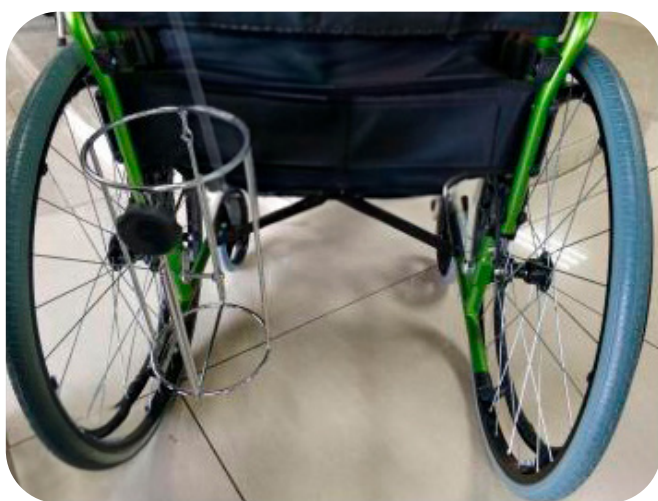
4. Coloque a manga por baixo da estrutura da garrafa de oxigénio na estrutura da cadeira de rodas.



5. Instale os parafusos e as porcas nas posições indicadas na figura. Quando as posições estiverem definidas, aperte os parafusos e as porcas.



6. Instale o manípulo e, em seguida, aperte todas as porcas.





**OPMERKING**

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

**1. LIJST VAN ONDERDELEN**

1. Zuurstofcilinderhouder



2. Knop (1 stuk)



3. Schroef (2 stuks)



4. Noten (5 stuks)

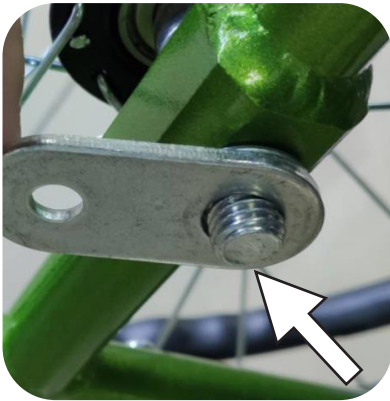


5. Montageblad (1 st.)

**2. INSTALLATIESTAPPEN**

1. Verwijder de moer van het achterwiel van de rolstoel.





2. Plaats het grote gat van het montageblad op de as van het rolstoelwiel.



3. Plaats de moer terug, maar let op dat u hem niet vastdraait.



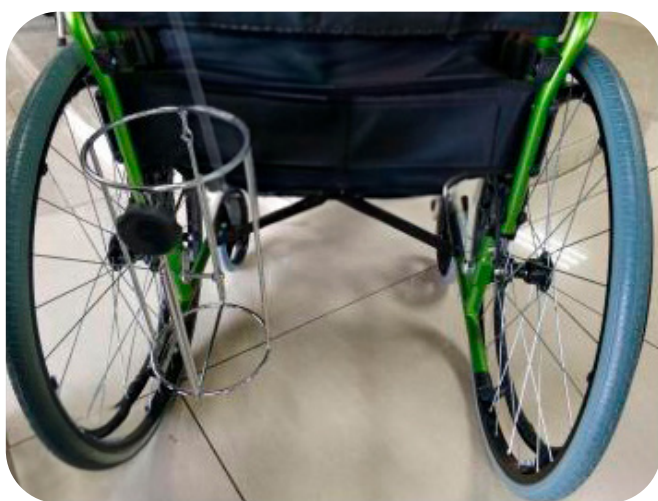
4. Plaats de hoes onder het frame van de zuurstoffles op het frame van de rolstoel.



5. Installeer de bouten en moeren op de posities zoals aangegeven in de afbeelding. Zodra de posities zijn ingesteld, draait u de bouten en moeren vast.



6. Installeer de knop en draai vervolgens alle moeren vast.



**NOTICE**

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**1. FÖRTECKNING ÖVER DELAR**

1. Hållare för syrgasflaska



2. Knopp (1 styck)



3. Skruv (2 stycken)



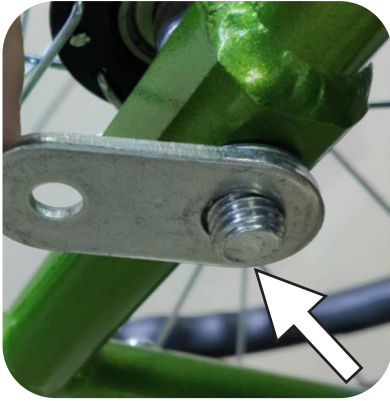
4. Nötter (5 stycken)



5. Monteringsplåt (1 st.)

**2. INSTALLATIONSSTEG**

1. Ta bort muttern från rullstolens bakhjul.



2. Placera det stora hålet på monteringsbladet på rullstolens hjulaxel.



3. Sätt tillbaka muttern, men var försiktig så att du inte drar åt den.



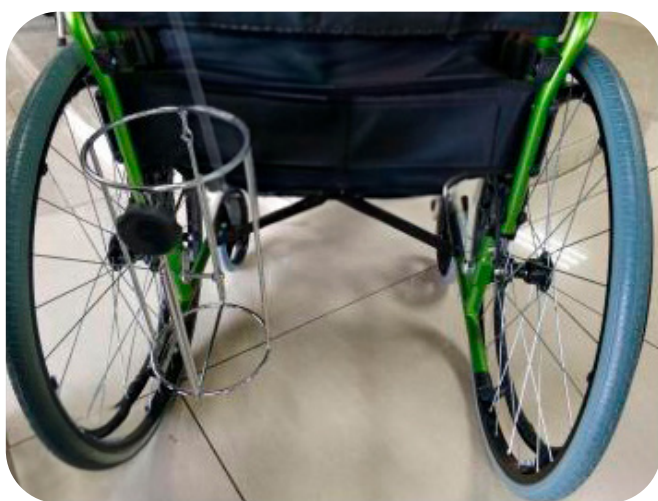
4. Placera hylsan under syrgasflaskans ram på rullstolens ram.



5. Montera bultarna och muttrarna i de positioner som visas på bilden. Dra åt bultarna och muttrarna när positionerna har fastställts.



6. Montera vredet och dra sedan åt alla muttrar.





**UWAGA**

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

**1. WYKAZ CZĘŚCI**

1. Uchwyt na butlę tlenową



2. Pokrętko (1 szt.)



3. Śruba (2 sztuki)



4. Orzechy (5 sztuk)



5. Arkusz montażowy (1 szt.)

**2. KROKI INSTALACJI**

1. Zdejmij nakrętkę z tylnego koła wózka inwalidzkiego.





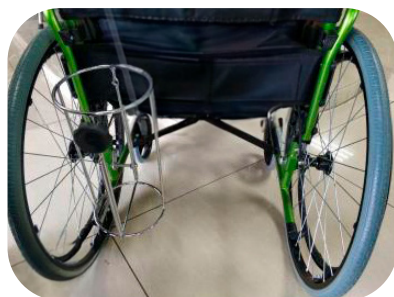
2. Umieść duży otwór tarczy montażowej na osi koła wózka inwalidzkiego.



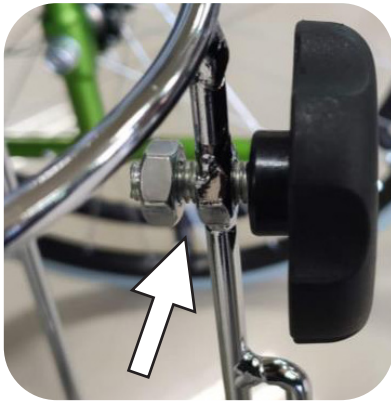
3. Ponownie zamontować nakrętkę, ale uważać, aby jej nie dokręcić.



4. Umieść tuleję pod ramą butli tlenowej na ramie wózka inwalidzkiego.



5. Zamontuj śruby i nakrętki w miejscach pokazanych na rysunku. Po ustawieniu pozycji dokręć śruby i nakrętki.



6. Zamontować pokrętło, a następnie dokręcić wszystkie nakrętki.



**BEMÆRK**

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**1. LISTE OVER DELE**

1. Holder til iltflaske



2. Knap (1 stk.)



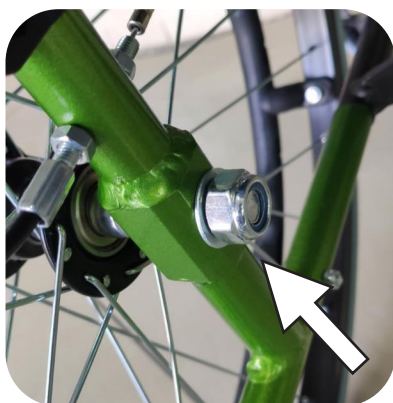
3. Skrue (2 stk.)



4. Nødder (5 stk.)



5. Monteringsark (1 stk.)

**2. INSTALLATIONSTRIN**

1. Fjern møtrikken fra kørestolens baghjul.



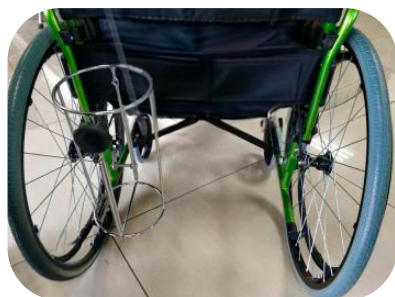
2. Placer det store hul i monteringsbladet på kørestolens hjulaksel.



3. Monter møtrikken igen, men pas på ikke at stramme den.



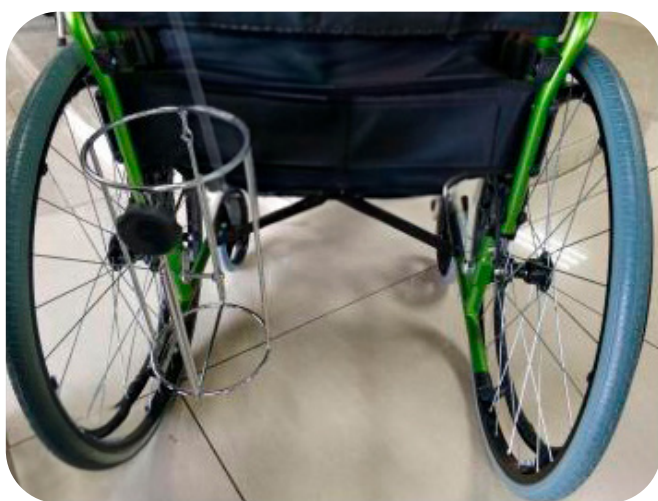
4. Placer muffen under iltflaskens ramme på kørestolens ramme.



5. Monter boltene og møtrikkerne i de positioner, der er vist på billedet. Når positionerne er indstillet, spændes boltene og møtrikkerne.



6. Monter drejeknappen, og spænd alle møtrikker.





  Made in P.R.C



FOSHAN KAIYANG MEDICAL TECHNOLOGY GROUP CO., LTD.  
3 of No. 21., The 3rd Hongling Road, Shishan Town, Nanhai District,  
Foshan City, Guangdong Province, China



SUNGO EUROPE B.V.  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,  
The Netherlands



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,  
41016, Sevilla (Spain)